

This is an important notice. Please have it translated.

Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.
Este es un aviso importante. Sírvase mandarlo traducir.
Avis important. Veuillez traduire immédiatement.

ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY
Questa è un' informazione importante,
si prega di tradurla.

Это очень важное сообщение.
Пожалуйста, попросите чтобы
вам его перевели.



FÁBRICA TIDEWATER

Evaluación de la calidad del gas del suelo cerca de propiedades vecinas

Recientemente, National Grid finalizó las pruebas ambientales adicionales, que constaron específicamente de la toma de muestras y el análisis del aire debajo del suelo en las antiguas instalaciones del Sitio Tidewater Manufactured Gas Plant (MGP) and Electric Generation Site. Estas pruebas de “gas del suelo”, llevadas a cabo en respuesta a los pedidos de la comunidad y bajo la dirección del Departamento de Gestión Ambiental de Rhode Island (RIDEM, por sus siglas en inglés), miden el nivel de contaminación presente en el aire debajo del suelo.

El objetivo de la prueba era medir la calidad del gas del suelo en el interior de la fábrica y a lo largo del límite oeste de la propiedad, a fin de evaluar la calidad del gas del suelo cerca de las propiedades vecinas. Como se indica a continuación, los resultados de las pruebas no presentan ningún indicio de fugas de gas del suelo del Sitio Tidewater.

El proceso de prueba

GZA GeoEnvironmental, Inc (GZA), en nombre de National Grid, llevó a cabo las actividades de acuerdo con el Plan de Trabajo de Investigación Complementario en el Sitio (SSIWP, por sus siglas en inglés), el cual fue presentado ante el RIDEM en mayo de 2013. Se instalaron en el suelo de la propiedad 41 sondas de gas del suelo entre el 8 y el 11 de Julio, y el 22 de agosto de 2013. En determinadas áreas a lo largo de la zona oeste de la propiedad, las sondas se instalaron por fuera del alambrado existente, pero aún en propiedad de National Grid. (Las zonas de las sondas se muestran en la Figura 1: Investigaciones complementarias en el Sitio, zonas de gas del suelo. La figura se encuentra publicada en el sitio web de Tidewater www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Figure-1.pdf).

Durante la recolección de muestras de gas del suelo, también se tomaron 10 muestras de aire cerca de las zonas de las sondas para medir los niveles básicos de contaminación en el ambiente. Se tomaron 5 muestras de aire en el tablero de anuncios ubicado en la calle Tidewater Street y otras cinco en el tablero de anuncios ubicado al final de Bowles Court.

Luego de instalar las sondas, el aire se extrajo por aspiración de las sondas y se colocó en recipientes especialmente



Los resultados de las pruebas de gas del interior del suelo concuerdan con las pruebas de suelo y agua subterránea que se realizaron anteriormente en el Sitio de Tidewater. Ninguna de las lecturas de gas del suelo en el perímetro excedió los criterios regulatorios establecidos por el Departamento de Energía y Protección del Medio Ambiente de Connecticut, las cuales el RIDEM utiliza.

diseñados y sellados. Después de esto, las muestras se enviaron a un laboratorio autorizado para realizar las pruebas.

Los resultados de las pruebas

Los resultados de las pruebas de gas del interior del suelo concuerdan con las pruebas de suelo y agua subterránea que se realizaron anteriormente en el Sitio de Tidewater. Si bien se detectaron niveles bajos de algunos compuestos, ninguna de las 32 lecturas de gas del suelo en el perímetro excedió los criterios regulatorios establecidos por el Departamento de Energía y Protección del Medio Ambiente (CTDEEP) para zonas residenciales e industriales/comerciales. (Rhode Island no tiene un criterio regulatorio para evaluar la calidad de gas del suelo). Los resultados mostraron que mientras más cerca se encontraban las muestras del límite del Sitio, menos concentración de estos compuestos presentaban.

Los resultados de las muestras básicas de aire se encuentran resumidos en la Tabla 1 (Resumen de muestras de aire ambiente), publicada en el sitio web www.tidewatersite.com/wp-content/uploads/2012/08/Tables-08282013.pdf, junto con la Tabla 2 (Resumen de muestras de gas del interior del suelo en el perímetro), en la Tabla 3 (Resumen de muestras de gas del interior del suelo) y en la Tabla 4 (Resumen de muestras de control de calidad).

Siguientes pasos

El compromiso de National Grid es mantener informados a los vecinos, a las escuelas cercanas y a los padres acerca de nuestras actividades en el antiguo Sitio Tidewater MGP and Electric Generation Site. Los resultados de estas pruebas no presentan indicios de fugas de gas del suelo del Sitio Tidewater hacia la comunidad vecina. Actualmente, estamos realizando un informe exhaustivo que describe este estudio de gas del suelo y los resultados. Prevemos la entrega del informe al RIDEM entre mediados y fines de septiembre de 2013. Este informe también estará disponible en el sitio web de Tidewater (www.tidewatersite.com).

Preguntas y comentarios

Para obtener más información sobre las actividades que realiza National Grid en el Sitio o para suscribirse a la lista de correo de Tidewater para recibir futuros anuncios, comuníquese con Michele Leone de National Grid al 781-907-3651 o escriba a michele.leone@nationalgrid.com.